



Opéra

CARMEN

بالتونسي

21 Juillet 2024

Festival de Carthage

Texte et chant 'OPERA CARMEN' – Version TN

Acte I

L'amour est un oiseau rebelle

El hob kif el asfour berri
Za'ama chkoun ili yakder alih
La techka w la tebka tnedi
Idha hlelou ma yrod alik
La tlahlih w la da'wet elchikh
Bin elhedi welli yehki mlih
Lowel ili hwetou a'ini
Fi sketou kalbi ittayem bih
Elhob
Elhob
Elhob
Elhob
Elhob ghechir weld ness ahrar
La yheb kyoud w la achek asrar
Ken ma thebnich ena nhebek
W law habit rani morrar
choeur
Ken ma thebnich
carmen
Ena nhebek
w idha habit rani morar
choeur
w law habit
carmen
w law habit
law habit rani morrar
llosfour ili fiblek hasalt
Jnehou yrafref wtar liba'id
Fi ghyeb el hob ena thasart
W elhasra lweh haw tal w zid
Win maken mawjoud icharet
Ysoul w ijoul w ichken alih
Lou ken tama' fih itfaker
Howa sebak a'alghafla yjik

الفصل ا

الحب كيف العصفور، بّري
زعمة شكّون إلى يقدر عليه
ال تشقى وال تبقى تنادي
إذا حاللو ما يرد عليك
ولا تلحليح ولا دعوة الشيخ
بين الهادي والي يحكي مليح
لّول إلى هواتو عيني
في سكاتو قلبي إتيتم بيه
الحب
الحب
الحب
الحب
الحب غشّير ولد ناس أحرار
لا يحب قيود ولا عَشَّاق أسرار
كان ما تحبنيش، أنا نحبك
ولو حببت راني مزار
Choeur
كان ما تحبنيش
كارمان
أنا نحبك
وإذا حَبَّبت راني مزار
Choeur
ولو حببت
كارمان
و لو حببت
ولو حببت راني مزار
العصفور الي فيبالك حصلت
جناحو يرفرف وطار لبعيد
في غياب الحب أنا تحسّرت
والحسرة لواهاو طل وزيد
وين ماكان موجود إبشرط
يصول ويجول وأشكان عليه
لو كان طامع فيه تفكّر
هو سابق عالغفلة يجيك



scen do.

Mi. *fois! Sou_ve_nirs du pa_ys! Vous remplis_sez son*
Fet ah dhek ra yet leb led le li ka -----al

D. J. *nirs! O sou_ve_nirs ché_ris Vous remplis_sez mon*
yet ah dhek ra yet leb le -----d tem ba a li ----- kal

scen do.

Mi. *come de for_ ce et de cou_ra_ ge*
bi----- be---l ka---w a wel -----om ha ba

D. J. *coeur de for_ ce et de cou_ra_ ge*

molto

Mi. *O sou_ve_nirs ché_ris! Sa mère, il la re_voit, il re_voit son vil_*
Ah dhek ra yet leb led om mou ira fi ha i chem âa li ha

D. J. *O sou_ve_nirs ché_ris! Ma mè_re, je la vois, je re_vois mon vil_*
Ah dhek ra yet leb led om mi nra fi ha cham mit âa li ha

dim. atm.